



STOWARZYSZENIE OBRONA ZWIERZĄT
ul. 11 Listopada 29, 28-300 Jędrzejów
tel. 607-171-458, www.obrona-zwierzat.pl
KRS 0000292939 REGON 260199276 NIP 656-22-72-801
Alior Bank S. A. **75 2490 0005 0000 4500 7398 2092**

“Możemy człowieka ocenić po tym, jak traktuje zwierzęta” - Immanuel Kant (1724-1804)

Jędrzejów, 01.08.2011 r.

Samorządowe Kolegium Odwoławcze
w Kielcach
za pośrednictwem
Wójta Gminy Wodzisław

ODWOŁANIE OD DECYZJI WÓJTA GMINY WODZISŁAW

Z DNIA 15.07.2011, ZNAK: BPL. 7331/44/2010/2011

Stowarzyszenie Obrona Zwierząt, inwestor budowy schroniska dla zwierząt wraz z niezbędną infrastrukturą techniczną, odwołuje się od decyzji Wójta Gminy Wodzisław z dnia 15.07.2011, znak: BPL. 7331/44/2010/2011, doręczonej 18.07.2011 r., odmawiającej ustalenia warunków zabudowy oraz wnosi o uchylenie zaskarżonej decyzji w całości i:

- ustalenie warunków zabudowy lub
- przekazanie sprawy do ponownego rozpatrzenia przez organ pierwszej instancji.

UZASADNIENIE

Skarżona decyzja wydana została z naruszeniem art. 61 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 27.03.2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym w zw. art. 7 i 77 § 1 kpa oraz z naruszeniem § 2 rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 26.08.2003 r w sprawie oznaczeń i nazewnictwa stosowanych w decyzji o ustaleniu lokalizacji inwestycji celu publicznego oraz w decyzji o warunkach zabudowy.

Po przeprowadzeniu analizy funkcji oraz cech zabudowy i zagospodarowania terenu panujących na wyznaczonym obszarze, organ ustalił bowiem, iż wnioskowana inwestycja – schronisko dla zwierząt

– nie spełnia wymaganego ustawą warunku w zakresie kontynuacji funkcji. Organ postawił tę tezę po poddaniu dokładnej analizie wszystkich budynków znajdujących się na wyznaczonym obszarze oraz określeniu ich funkcji wg stanu zastanego (załącznik nr 2 decyzji). Na tym jednak ustalenia organu się zakończyły, tzn. nie przeprowadził on analizy funkcji planowanej inwestycji. Tymczasem niemożliwym jest rzetelne porównanie dwóch zjawisk, zagadnień, przedmiotów w sytuacji kiedy nieokreślone i nieustalone są parametry jednego z nich. Tak więc niemożliwym jest ustalenie spełnienia bądź niespełnienia warunku w zakresie kontynuacji funkcji, przy zaniechaniu przez organ określenia przedmiotu porównania (planowanej inwestycji), a sprecyzowaniu jedynie materii stanowiącej punkt odniesienia (zastanej zabudowy terenu). Ten brak czyni niemożliwym do udowodnienia tezę, jakoby planowana inwestycja nie spełniała warunku kontynuacji funkcji budynków istniejących na analizowanym obszarze.

Organ ograniczył się bowiem do (skądinąd błędnej) kwalifikacji wnioskowanej inwestycji, przyjmując, nie popartą jakąkolwiek analizą prawną, za to powtarzaną czterokrotnie w treści decyzji tezę (przepisaną zresztą bezrefleksyjnie z części opisowej uzasadnienia wyroku Wojewódzkiego Sądu Administracyjnego w Łodzi, sygn. akt II SA/Łd 1519/10, przytaczającego z kolei opinię z uchylonej decyzji SKO), iż *zamierzenie inwestycyjne polegające na budowie "schroniska dla zwierząt" wraz z niezbędnymi dla jego funkcjonowania obiektami jest przedsięwzięciem działalności gospodarczej - komercyjnej o charakterze usługowym.*

Strona odwołująca uważa takie stanowisko za nietrafne i bezzasadne, jako nie znajdujące oparcia ani w praktyce, ani w przepisach prawa. Otóż w prawie polskim nie występuje legalna definicja *schroniska dla bezdomnych zwierząt*, ani tym bardziej nie znajdziemy tam norm opisujących charakter działalności jaką jest prowadzenie schroniska. O prowadzeniu schronisk dla zwierząt mówią:

1. Ustawa z dnia 11.03.2004 r. o ochronie zdrowia zwierząt oraz zwalczaniu chorób zakaźnych zwierząt oraz wydane na jej podstawie rozporządzenie Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi z dnia 23.06.2004 r. w sprawie szczegółowych wymagań weterynaryjnych dla prowadzenia schronisk dla zwierząt zaliczają prowadzenie schronisk (przez kogokolwiek i w jakimkolwiek celu) do działalności nadzorowanej pod względem zagrożenia sanitarno - weterynaryjnego przez Inspekcję Weterynaryjną. Treść tych aktów nie daje podstaw do wniosku, że prowadzenie schronisk jest gospodarczą działalnością komercyjną o charakterze usługowym.
2. Ustawa z dnia 13.09.1996 r. o utrzymaniu czystości i porządku w gminach, która przewiduje, że w przypadku, kiedy schronisko prowadzi przedsiębiorca (a więc gdy jest to działalność komercyjna) wymagane jest zezwolenie wójta/burmistrza/prezydenta właściwej miejscowo gminy. Również z treści tej ustawy nie wynika, że prowadzenie schroniska dla zwierząt obligatoryjnie wiąże się z działalnością komercyjną.

3. Ustawa z dnia 21.08.1997 r. o ochronie zwierząt, która w art. 11 ust. 4 stanowi, iż *organizacje społeczne, których statutowym celem działania jest ochrona zwierząt, mogą zapewniać bezdomnym zwierzętom opiekę i w tym celu prowadzić schroniska dla zwierząt, w porozumieniu z właściwymi organami samorządu terytorialnego*. Ta ustawa wyraźnie stwierdza, że prowadzenie schroniska dla zapewnienia bezdomnym zwierzętom opieki należy do uprawnień organizacji społecznych. Na tej właśnie podstawie prawnej ma zamiar prowadzić własne schronisko Stowarzyszenie Obrona Zwierząt, organizacja pożytku publicznego, której statutowym celem działania jest ochrona zwierząt. Na marginesie należy dodać, że Stowarzyszenie nie prowadzi działalności gospodarczej.

Przyjęta przez organ powyższa teza jest nie tylko błędna, ale ma się nijak do właściwej funkcji schroniska dla bezdomnych zwierząt.

Analiza funkcji schroniska jako całości

Funkcją schroniska dla bezdomnych zwierząt jest zapewnianie im opieki.

Przepis art. 1 ustawy o ochronie zwierząt nie tylko odbiera zwierzętom status rzeczy, wskazując motyw takiej negacji, ale w drugim zdaniu stanowi także normą pozytywną, która czyni zwierzęta przedmiotem ludzkiego *poszanowania, ochrony i opieki*. Użycie aż trzech określeń dla oddania generalnej relacji człowieka do zwierzęcia odpowiada różnorodności tych relacji, która znajduje częściowy wyraz w ustawowym podziale zwierząt na kategorie (art. 2). Stopniowalność pozytywnego zaangażowania człowieka, wyraźnie dająca się odczytać w wyliczeniu *poszanowanie, ochrona, opieka*, określa ogólne relacje człowieka wobec różnych, zdefiniowanych w ustawie kategorii zwierząt, w różnym stopniu od człowieka uzależnionych.

Zwierzęta domowe i gospodarskie, w odróżnieniu do wolno żyjących (dzikich), są niewątpliwie przedmiotem najdalej idących zobowiązań ze strony człowieka, tj. zobowiązania do *opieki*, co wynika wprost z ustawowej definicji tej kategorii zwierząt.

W odniesieniu do (co najmniej) zwierząt domowych i gospodarskich, ustawa wprowadza więc generalny stosunek nazywany *opieką*. Jest to podkreślone konstrukcją art. 4 pkt 16 ustawy, który mówi o *właścicielu lub innej osobie, pod której opieką zwierzę trwale dotąd pozostawało*. Wykładnia językowa wskazuje na celowy zabieg ustawodawcy, gdy na podstawie generalnego zobowiązania do opieki konstruuje kategorię *opiekuna*, którym może być 1. właściciel lub 2. inna osoba. Zakresy znaczeniowe pojęć 1 i 2 całkowicie wyczerpują pojęcie *opiekuna*.

Tym samym każdy, kto posiada w swoim władztwie zwierzę, co najmniej domowe lub gospodarskie, jest mu winien opiekę. Jest to generalny obowiązek ustawowy. Tak więc każde gospodarstwo domowe, w którym takie zwierzę przebywa, pełni, między wieloma innymi, również

funkcję zapewniania zwierzęciu opieki. Sytuacja taka ma miejsce tym wyraźniej na terenach wiejskich, charakteryzujących się mało zróżnicowaną zabudową zagrodową i mieszkaniową jednorodzinną, gdzie odsetek liczby zwierząt domowych i gospodarskich w przeliczeniu na jednego mieszkańca jest znacznie wyższy niż w miastach. Powyższe odnosi się całkowicie do miejscowości Przyłęk, gdzie planowana jest wnioskowana inwestycja.

Konkretyzacją generalnego stosunku opieki wobec zwierząt domowych, wynikającego z art. 1 ustawy o ochronie zwierząt, jest określone w art. 11 ust. 1 publiczne zadanie gmin wobec zwierząt bezdomnych (domowych i gospodarskich), polegające na *zapewnianiu im opieki oraz ich wylapywaniu*. Należy tu zaznaczyć, że *wylapywanie* bezdomnych zwierząt, uregulowane rozporządzeniem wykonawczym, ma charakter środka do celu, jakim jest *zapewnianie opieki* – co podkreślone jest obowiązującą wykładnią tego przepisu. Wg rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 26.08.1998 r. w sprawie zasad i warunków wylapywania bezdomnych zwierząt **zapewnianie przez gminy opieki wylapanym zwierzętom może odbywać się wyłącznie w schroniskach.**

Tak więc zarówno schronisko dla bezdomnych zwierząt, jak i każde gospodarstwo domowe (również istniejące w ramach zabudowy zagrodowej i mieszkaniowej jednorodzinnej), w którym utrzymywane są zwierzęta, pełnią tę samą funkcję opiekuńczą wobec zwierząt, z tą różnicą, że w przypadku schroniska jest to jego funkcja główna i najważniejsza. Zarówno w przypadku schroniska, jak i pojedynczego gospodarstwa domowego, zwierzęta tam przebywające są karmione, pojone, w razie choroby leczone, itd., a więc pełnione są wobec nich zwykle czynności opiekuńcze. Gospodarstwo domowe także wyposażone musi być w najskromniejszą choćby infrastrukturę, pozwalającą należycie tę opiekę wypełniać. Nie ma tu więc dysonansu, ani rozejścia się funkcji.

Analiza funkcji poszczególnych budynków, budowli, instalacji i urządzeń wchodzących w skład infrastruktury schroniska

Infrastruktura schroniskowa wpisuje się w zabudowę mieszkaniową jednorodzinną i zagrodową.

Zarówno we wniosku o ustalenie warunków zabudowy, jak i w jego uzupełnieniach z dnia 10.11.2010 r. i 25.11.2010 r., Stowarzyszenie wyraźnie określiło parametry techniczne planowanej inwestycji oraz specyfikację poszczególnych budynków (wymiary, kubatura, ilość kondygnacji, rodzaj dachu, itp.). Analiza tych danych wskazuje, iż każdy poszczególny budynek wchodzący w skład schroniska wpisuje się w parametry i cechy poddanych analizie budynków zastanych na badanym obszarze. Dla porównania:

budynki planowanego schroniska:

- socjalno – biurowy (SB) – służący za siedzibę Stowarzyszenia oraz mieszkanie dla osób stale zajmujących się zwierzętami w schronisku, zawierający pomieszczenia typowe dla budynków zabudowy mieszkaniowej jednorodzinnej, jak kuchnia, łazienki, sypialnie, itp.
- gospodarczo-magazynowy, (GM) – służący do przechowywania narzędzi, sprzętu ogrodniczego i samochodów oraz paszy, niezbędnej do wykarmienia zwierząt gospodarskich
- budynek dla zwierząt gospodarskich – obsada docelowa: 1 koń, 2 krowy
- 2 budynki przeznaczone na boksy dla psów i pomieszczenie dla kotów – obsada docelowa: 50 psów, 5 kotów (uwaga: każde gospodarstwo domowe, zlokalizowane w jednorodzinnej zabudowie mieszkaniowej, dysponować powinno minimalnymi choćby możliwościami zapewnienia opieki posiadanemu psu – przejawem tych minimalnych wymagań są właśnie buda i kojec)

budynki znajdujące się na analizowanym obszarze:

- budynki mieszkalne jednorodzinne, również z częściami garażowymi na samochód osobowy
- budynki gospodarcze do magazynowania płodów rolnych, przechowywania narzędzi i sprzętu rolniczego
- budynki inwentarskie o obsadzie mieszanej
- garaż na samochód osobowy i narzędzia rolnicze

Charakterystyczne parametry techniczne inwestycji oraz specyfikacja poszczególnych budynków (wymiary, kubatura, ilość kondygnacji, rodzaje dachu, nachylenie połaci dachowych, wysokość kalenic, itp.) oraz inne urządzenia, jak: bezodpływowy zbiornik ścieków lub, w alternatywie, przydomowa ekologiczna oczyszczalnia ścieków, studnie: kopana i głębinowa, a także uzupełniająca infrastruktura terenu, jak: chodniki, podjazdy, trawniki, sad, ogród warzywny, oświetlenie ogrodowe, platforma pod gniazdo bocianie, ogrodzenie zewnętrzne działki i ogrodzenia wewnętrzne, itd. – wszystkie te elementy, ich cechy i funkcje pokrywają się z cechami i funkcjami istniejącego urządzenia obejść domowych funkcjonujących na przeanalizowanym przez organ obszarze. W skład planowanej infrastruktury schroniskowej nie wchodzi ani jeden budynek, budowla, instalacja czy urządzenie, które nie występowałoby powszechnie w zastanym krajobrazie analizowanego obszaru. Ani jeden z elementów schroniska nie narusza swoją funkcją, parametrem, cechą czy wskaźnikiem istniejącej zabudowy, a tym samym jest z nią zgodny, a więc spełniona jest przesłanka „dobrego sąsiedztwa”. Jak zauważyło Samorządowe Kolegium Odwoławcze w Kielcach w swojej decyzji w tej sprawie z dnia 01.04.2011 r., znak: SKO.PZ-71/1107/72/2011 *w zakresie kontynuacji funkcji mieści się taka zabudowa, która nie godzi w*

zastany stan rzeczy. Organ w żaden sposób nie uzasadnił, w jaki sposób poszczególne elementy planowanej inwestycji i inwestycja jako całość godzą w istniejący ład przestrzenny.

Podsumowując analizę funkcji schroniska jako całości oraz funkcji jego poszczególnych budynków, budowli, instalacji i urządzeń, stwierdzić należy, iż nietrafna i nierzetelna jest opinia wyrażona przez organ, jakoby wnioskowana inwestycja obarczona była brakiem kontynuacji funkcji. Ocena, iż *funkcja schroniska dla zwierząt (...) ma tak specyficzny charakter, że trudno w jakikolwiek sposób wiązać ją z funkcją mieszkaniową i zagrodową* jest zasadniczym nieporozumieniem i przejawem fundamentalnego braku zrozumienia przez organ funkcji schroniska jako takiego. Oczywiście jest to możliwe w świetle braku dokonania przez organ rzetelnego określenia funkcji schroniska, a następnie analizy porównawczej. Tymczasem schronisko jako miejsce zapewniania zwierzętom opieki, nie jest ani czymś specyficznym, ani zasadniczo odmiennym, osobliwym czy egzotycznym na tle zabudowy funkcjonującej powszechnie na terenach wiejskich. Ponadto ustawodawca przewidział już w rozporządzeniu Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi z dnia 23.06.2004 r. w sprawie szczegółowych wymagań weterynaryjnych dla prowadzenia schronisk dla zwierząt możliwość istnienia schronisk dla zwierząt w pobliżu *siedziib ludzkich.*

Natomiast wg toku rozumowania przyjętego przez organ, legalna budowa schroniska dla bezdomnych zwierząt dopuszczalna jest jedynie w ciągu innych schronisk dla bezdomnych zwierząt (sic!). Bo tylko wówczas podtrzymana byłaby kontynuacja szczegółowej funkcji, która nie jawiłaby się już jako *specyficzna*, a kolejne schroniska stanowiłyby dla siebie jak najlepsze sąsiedztwo. Tymczasem, jak wykazano powyżej, zarzut braku ciągłości funkcji jest nietrafny, bo wykracza poza odpowiedni poziom ogólności rozumienia funkcji, interpretując ją zbyt szczegółowo. Funkcja ogólna przedsięwzięcia należy do ochrony przyrody, w tym zwierząt. Oczekiwanie ciągłości szczegółowej funkcji schroniska dla zwierząt jest sprowadzaniem sprawy do absurdu, gdyż trudno wyobrazić sobie i racjonalnie wytłumaczyć potrzebę istnienia obok siebie na jednym obszarze wielu osobnych schronisk dla zwierząt. Por. z z wyrokiem WSA Warszawa z 2010-02-12, sygn. akt IV SA/Wa 1535/0:

Pojęcia „ładu przestrzennego” nie można rozumieć w taki sposób, że na danym terenie możliwa będzie jedynie zabudowa taka sama (identyczna), jak już istniejąca. W art. 2 pkt 1 ustawy z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym (Dz.U. Nr 80, poz. 717 ze zm.) wyraźnie wskazano, iż przez "ład przestrzenny" należy rozumieć takie ukształtowanie przestrzeni, które tworzy harmonijną całość oraz uwzględnia w uporządkowanych relacjach wszelkie uwarunkowania i wymagania funkcjonalne, społeczno-gospodarcze, środowiskowe, kulturowe oraz kompozycyjno-estetyczne.

Dla strony odwołującej niezrozumiałe jest ponowne podnoszenie przez organ I instancji argumentów „ekologicznych”, tj. powtarzanie w kolejnej decyzji, iż planowana inwestycja zlokalizowana

jest w granicach Głównego Zbiornika Wód Podziemnych „Niecka Miechowska SE” oraz obszaru „Natura 2000”, podczas gdy organ nadal w żaden sposób nie udokumentował negatywnego oddziaływania przedsięwzięcia na strefy chronione, ani nawet nie powołał procedury przewidzianej do zbadania wpływu inwestycji na środowisko, np. nie pokusił się o wystąpienie do regionalnego dyrektora ochrony środowiska o wydanie decyzji o uwarunkowaniach środowiskowych. Przytaczane przez organ *informacje o stanie prawnym obszaru* są tym samym zbędne, bo nie wnoszą do sprawy treści istotnych dla podjętego rozstrzygnięcia.

Również niezrozumiałe jest ponowne podnoszenie przez organ I instancji argumentu sprzeciwu mieszkańców sąsiednich działek oraz formułowanie tezy, iż nieruchomości te *będą miały ograniczone użytkowanie i zagospodarowanie, a tym samym zmniejszy się ich wartość* po zbudowaniu schroniska (założenie to jest pochopne, przedwczesne i nie poparte jakiegokolwiek analizą w tym zakresie). Powyższe argumenty, przytaczane po raz kolejny przez organ I instancji, nie są formalnym kryterium rozstrzygnięcia wniosku o ustalenie warunków zabudowy, w związku z czym dla strony odwołującej nieczytelny jest cel ich powtarzania.

Na wadliwość skarżonej decyzji wpływa również sposób jej powzięcia, naruszający art. 8 i 11 kpa. Otóż organ I instancji, jeszcze przed rozpatrzeniem sprawy i wydaniem decyzji (zarówno pierwszej, jak i kolejnej), miał z góry przyjęte gotowe rozstrzygnięcie, pod którego dyktando dwukrotnie już przeprowadził postępowanie ustalające okoliczności faktyczne i prawne. Dowodem na to są wypowiedzi Wójta Wodzisławia i sekretarz gminy udzielone Gazecie Jędrzejowskiej nr 8 (676) z dnia 23.02.2011 oraz nr 17 (685) z dnia 27.04.2011 (w załączeniu). Po takich oświadczeniach, przesłanki organu I instancji są dla strony odwołującej nader niejasne, a sam organ nie budzi już zaufania. Wobec zauważalnej nieobiektywności organu zachodzi uzasadniona obawa, iż będzie on nadal bezzasadnie odmawiał wydania decyzji zgodnej z oczekiwaniami inwestora. Dlatego strona odwołująca zwraca uwagę, iż wskazane jest wydanie przez SKO decyzji reformatoryjnej w tej sprawie, tj. uchylenie zaskarżonej decyzji w całości i ustalenie warunków zabudowy.

Art. 1 ust. 3 ustawy o ochronie zwierząt stanowi, iż organy administracji publicznej podejmują działania na rzecz ochrony zwierząt, współdziałając w tym zakresie z odpowiednimi instytucjami i organizacjami krajowymi i międzynarodowymi. Wykładnia tego przepisu wyraźnie wskazuje na obligatoryjność takich form działania. Ponadto organy te zobowiązane są do współdziałania z organizacjami społecznymi na mocy innych ustaw, jak choćby ustawy z dnia 24.04.2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie. W sytuacji powyższej nie tylko brak jest jakiegokolwiek

współdziałania ze strony organów gminy Wodzisław, ale wyraźna jest ich niechęć dla inicjatywy społecznej. Jest to znaczące, szczególnie w sytuacji niedawnego zawieszenia w działaniu Schroniska dla Bezdomnych Zwierząt w Borszowicach pod Sędziszowem, z którym to gmina Wodzisław miała dotychczas podpisaną umowę. Schronisko aktualnie nie działa w wyniku decyzji Powiatowego Lekarza Weterynarii w Jędrzejowie. PIW nie przewiduje, aby uchybienia wyknięte schronisku zostały usunięte, a tym samym aby możliwe było jego ponowne otwarcie. Świętokrzyskie jest jedynym województwem w Polsce, które nie posiada ani jednego funkcjonującego schroniska dla bezdomnych zwierząt.

Schronisko które planujemy zbudować, zapewniające schronienie raptem 50 psom i 5 kotom, jest na tle innych tego typu przedsięwzięć funkcjonujących w Polsce (*vide* poniżej), zamierzeniem bardzo skromnym, obliczonym na realne możliwości naszego Stowarzyszenia, a więc planowanym rozsądnie i odpowiedzialnie. Jednak tylko takie schroniska, liczne, ale małe, obsługujące co najwyżej 2-3 okoliczne gminy, a więc przyjazne dla przebywających tam zwierząt i nieuciążliwe dla otoczenia, są aktualnie, obok szeroko zakrojonych sterylizacji, jedynym humanitarnym, racjonalnym i skutecznym środkiem do zmniejszania liczby bezdomnych zwierząt.

Główne schroniska województw ościennych:

- Schronisko dla Bezdomnych Zwierząt w Krakowie (woj. małopolskie), prowadzone przez Krakowskie Towarzystwo Opieki nad Zwierzętami - zapewnia opiekę **ok. 600 psom i ok. 60 kotom**,
- Schronisko dla Bezdomnych Zwierząt „Kundelek” w Rzeszowie (woj. podkarpackie), prowadzone przez Rzeszowskie Stowarzyszenie Ochrony Zwierząt - zapewnia opiekę **ok. 200 psom i ok. 100 kotom**,
- Schronisko dla bezdomnych zwierząt w Wojtyszkach (woj. łódzkie) prowadzone przez osobę prywatną, Longina Siemińskiego, właściciela firmy Hotel dla Zwierząt i Ptactwa Domowego - przebywa tam **ok. 2700 psów**,
- zlikwidowane w listopadzie ubiegłego roku Schronisko dla Bezdomnych Zwierząt w Dyminach (woj. świętokrzyskie) mieściło **ok. 200 psów**.

(źródło: Biuro Ochrony Zwierząt Fundacji dla Zwierząt ARGOS, zajmujące się problemem bezdomnych zwierząt w jego wymiarze publicznym, <http://www.boz.org.pl/schroniska.htm>)

PREZES
Stowarzyszenia Obrona Zwierząt
Agnieszka Lechowicz

W załączeniu:

- kserokopia artykułów z *Gazety Jędrzejowskiej* nr 8 (676), 23.02.2011, nr 17 (685), 27.04.2011